

## Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégrés de contenu et de langue)

---

### Recueil d'échanges de pratiques pédagogiques

#### *Le projet*

Le projet MORGAN de coopération en matière d'innovation et de bonnes pratiques a pour objectif d'observer, de collecter et d'analyser, dans les écoles primaires et secondaires, partenaires du projet, les pratiques pédagogiques d'enseignement en langue étrangère dans le cadre des apprentissages intégrés de contenu et de langue (AICL).

L'objectif opérationnel commun du projet est de former des enseignants du premier degré (élèves de 6 ans -cycle 2- à 14 ans –cycle 3 et plus-) à l'enseignement en langue étrangère et de favoriser ainsi chez eux et chez les élèves les apprentissages interculturels et linguistiques par le biais d'enseignements disciplinaires tels que les mathématiques, les sciences, l'art, les enseignements technologiques.

Ce partenariat, établi sur deux années, a réuni trois pays frontaliers et voisins, la Belgique (territoire flamand), la France (Académies de Lille et d'Amiens) et le Royaume-Uni (Suffolk). Il a impliqué cinq établissements scolaires: l'école primaire Sagebien d'Amiens, l'école primaire Froissart de Valenciennes, l'école primaire Aristide Valois du Portel (la première année du projet), l'école primaire Holbrook d'Ipswich, le Guldensporencollege de Kortrijk.

En préambule, il faut noter que sur les cinq établissements scolaires concernés, seuls deux pratiquent des enseignements en langue, l'école primaire Sagebien d'Amiens et le Guldensporencollege de Kortrijk.

Il n'y a pas d'écoles d'immersion dans le comté du Suffolk ni dans l'académie de Lille. L'école primaire Holbrook propose à ses élèves une heure d'enseignement du français par semaine par classe et s'inscrit dans une démarche qualité en souscrivant à la méthode 'Linguamarque' d'apprentissage du français.

L'école Froissart de Valenciennes développe l'apprentissage de l'anglais dans ses classes et propose un enseignement en anglais et en français dans une classe, accompagnée d'une assistante de langue anglaise. Cette classe se trouve en amont de la filière britannique au collège et au lycée.

## **Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégrés de contenu et de langue)**

---

**Le projet a permis à des enseignantes des établissements scolaires partenaires (écoles primaires et collège), à une conseillère pédagogique, à une enseignante-formatrice, à une cheffe d'établissement, à une inspectrice d'anglais et à deux enseignantes du secondaire, de réaliser sur deux années au total 26 activités d'apprentissage, d'enseignement et de formation de 5 jours et 12 mobilités en dehors de ces activités cadrées.**

**Le projet a également impliqué, lors de l'organisation des mobilités, des enseignants-formateurs des établissements d'enseignement supérieur, des conseillers et des inspecteurs des académies d'Amiens et de Lille.**

**Deux écoles primaires, l'une anglaise, l'autre flamande ainsi que deux collèges, l'un français, l'autre anglais ont ouvert leurs portes aux participants afin d'offrir une diversité d'expériences, d'échanges et de répondre au plus près aux attentes et questionnements des enseignants européens participants.**

**Afin de rédiger ce recueil de données, il a été demandé aux enseignants participant aux activités d'apprentissage, d'enseignement, de formation de compléter après chaque mobilité un document, appelé SWOT, mettant quatre points d'analyse en exergue : les forces, les faiblesses, les opportunités, les menaces.**

**Ce recueil fait la synthèse exhaustive des données transmises par les enseignants.**

### ***Résultats des données recueillies***

#### **Les forces et points de convergences communs :**

Les activités courtes d'apprentissage, de formation, d'enseignement ont permis aux enseignants participants :

- 1-D'approfondir leurs connaissances des systèmes éducatifs des pays d'accueil et du fonctionnement des écoles partenaires
- 2-De prendre connaissance des programmes pédagogiques en langue
- 3- D'observer et d'analyser des contenus pédagogiques délivrés aux élèves

## Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégré de contenu et de langue)

---

4-D'échanger des bonnes pratiques entre les enseignants en mobilité dans les classes et les écoles d'accueil

5-De vivre l'immersion en classe de langue et en classe AICL

6-D'être sensibilisés et formés aux AICL

7-De consolider leurs propres compétences linguistiques

8- De porter un regard réflexif sur leurs propres méthodes pédagogiques

### **Les faiblesses :**

Les activités courtes d'apprentissage, de formation, d'enseignement ont mis en évidence les disparités d'une école à une autre et leur degré d'avancement dans les apprentissages intégrés de contenu et de langue.

Elles ont également pointé les différences des contextes d'enseignement des langues d'une école à une autre, d'un système éducatif à un autre.

### **Les bonnes pratiques repérées d'une école à une autre (Les opportunités):**

- importance de l'affichage pédagogique dans les classes
- propositions de tâches adaptées aux différents niveaux
- importance de la variété des supports
- choix des exercices par l'élève qu'il se sent capable de réaliser
- réflexion sur l'autonomie des élèves dans leurs activités d'apprentissage
- importance des activités ritualisées en classe menées par les élèves et les enseignants
- construction des séances : consignes très courtes, temps minuté pour les leçons, et temps plus important accordé autour des travaux de groupe
- apports linguistiques importants dans la langue cible d'immersion (consignes de vie de classe, d'activités, structures langagières du quotidien)

## Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégré de contenu et de langue)

---

Les enseignants du collège belge ont apprécié en France la continuité d'apprentissage entre l'école élémentaire et le collège, portée par le cycle 3.

### **Retours des enseignants de l'école Sagebien, de l'école Froissart et de la Holbrook primary school sur le Guldensporencollege ayant mis en place les apprentissages de contenu et de langue dans ses classes :**

Les enseignants des écoles partenaires ont pu observer de nombreux cours de type AICL au Guldensporencollege: cours de latin, de religion, d'histoire, de français, de sciences économiques.

Leur attention s'est portée sur l'activation des cinq grandes activités langagières permettant de comprendre et de communiquer à l'écrit comme à l'oral à travers des leçons très dynamiques mobilisant l'attention des élèves privilégiant des interactions courtes avec les élèves par le biais de question/réponse, expression d'opinions, écoute d'exercices pour les réaliser ensuite, discussions autour du thème du théâtre, discussions en groupe.

Dans ces classes dans lesquelles on pratique les AICL, les enseignants accueillis observent une grande participation et une forte motivation des élèves ainsi qu'une forte créativité des enseignants :

- Conduite des séances en langue vivante,
- Enregistrement des élèves pour qu'ils puissent s'entendre et améliorer leur expression
- Consignes affichées au mur, reprise sous forme de vidéo,
- Prise d'appui sur des supports authentiques,
- Travail en binôme sur les exercices (lecture des consignes faite par un élève et réponse donnée par un autre élève)
- Reprise en début du cours des points du cours précédent
- L'utilisation de smileys pour exprimer le niveau de compréhension

## Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégré de contenu et de langue)

---

**Ces bonnes pratiques seront transférées dans les classes des enseignants, de retour dans leur établissement respectif et notamment :**

- la reprise de supports visuels pour marquer les degrés de compréhension des élèves (utilisation remarquable des smileys)
- l'utilisation de documents authentiques pour un développement de compétences en littérature
- la mise en valeur des consignes générales
- le soin particulier apporté au choix des supports : par exemple, l'apprentissage de chansons pour une meilleure prononciation
- la création de supports plus variés (marionnettes, affichage, vidéos)
- le travail des élèves en groupe et en binôme
- l'agencement de la salle de classe pour davantage de communication,
- le rythme donné aux activités d'apprentissage

### **Les différences ou *Menaces* :**

Les enseignants accueillis par leurs collègues ont parallèlement identifié ce qu'il leur semble être des points de vigilance.

- Difficulté des élèves à mettre en place des interactions, lorsqu'ils manquent de vocabulaire, ils doivent redoubler d'efforts.
- Focus sur le développement des compétences communicatives, au détriment de la stabilisation des structures grammaticales. Ce qui peut être considéré par d'autres enseignants comme positif : liberté donnée aux élèves de s'exprimer sans focaliser sur les points grammaticaux.
- Les politiques d'enseignement des langues trop divergentes dans les différents pays : le Royaume –Uni, monolingue, très différent de la culture linguistique belge voire française.

## Modes d'ORGANisation des pratiques AICL (apprentissage intégrés de contenu et de langue)

---

- Les pratiques trop divergentes avec les autres partenaires : disciplines enseignées en langue, enseignement de la langue vivante en école, place de l'enseignement des langues dans la formation des futurs enseignants.
- Chez les élèves, la traduction est utilisée pour favoriser la compréhension orale et écrite. Les élèves du Guldensporencollege utilisent deux voire trois langues au quotidien qui peuvent « s'entremêler ».
- La forte charge de travail pour la mise en place des AICL en classe (préparation des cours : calendrier des activités à mettre en place, recherche des ressources authentiques et ad hoc ) observée par les enseignants ne pratiquant pas les AICL

## Modes d'ORGANISATION des pratiques AICL (apprentissage intégrés de contenu et de langue)

---

### Conclusion

*Il ressort de nombreux points positifs de ces échanges de bonnes pratiques même si les attentes n'étaient pas les mêmes d'un enseignant à un autre, les expériences pédagogiques n'étant pas semblables dans une classe d'immersion ou dans une classe d'apprentissage d'une langue. Les conclusions qui suivent synthétisent les remarques et conclusions des enseignants ayant participé aux activités courtes de formation.*

Les activités d'apprentissage d'enseignement et de formation réalisées par les enseignants européens valorisent les nombreuses périodes d'observation et de participation aux activités des élèves dans toutes les classes et de nombreux aspects vus et discutés avec leurs homologues.

Les opportunités qu'engendrent les activités portent autant sur les points relatifs aux pratiques pédagogiques d'enseignement de et en langue mais également aux pratiques interculturelles.

Les temps consacrés à la découverte des systèmes éducatifs, aux programmes pédagogiques belge, anglais et français ont été plébiscités par les participants.

Les visites organisées autour des activités d'apprentissage d'enseignement et de formation ont constitué un apport culturel non-négligeable pour les enseignants.

Ces échanges de bonnes pratiques dans les classes et en dehors des classes ont développé au cours des deux années de rencontres et de discussions un fort sentiment d'appartenance à une communauté d'enseignants regroupés autour du projet MORGAN ainsi qu'un grand intérêt pour les AICL et leurs pratiques dans leurs écoles/classes.

Les enseignants reviendront sur leurs expériences et leurs réflexions auprès de leurs collègues enseignants lors de réunions d'équipes pédagogiques, lors de réunions avec les conseillers pédagogiques et inspecteurs de l'éducation nationale.

Ces échanges ont représenté **une source d'inspiration et de motivation renforcée** pour des enseignants qui ont découvert la mise en oeuvre des apprentissages intégrés de contenu et de langue en France et en Belgique dans la poursuite de leur enseignement d'une langue vivante ou dans leur souhait de passage vers les apprentissages intégrés de contenu et de langue.

## Modes d'ORGANISATION des pratiques AICL (apprentissage intégrés de contenu et de langue)

---

Ils ont généré **des projets de collaboration et de partenariat à venir** entre les écoles et établissements scolaires impliqués dans le projet comme :

- le partage de ressources pédagogiques,
- la mise en place d'échanges scolaires,
- le montage d'un projet Erasmus+ de type KA1 entre le Guldensporencollege et le collège Sagebien, établissement non partenaire, associé dans un second temps au projet par l'école Sagebien,
- la mise en place d'une plateforme qui mettrait à disposition des outils pédagogiques dont se serviraient les enseignants pour leur enseignement dédiés aux AICL.

*A ces conclusions, il faut ajouter que de nombreuses activités de dissémination ont été réalisées durant et après le projet par :*

- *les enseignants participants, de la méthodologie et des résultats, auprès de leurs collègues et hiérarchie, auprès des parents,*
- *les inspecteurs de l'éducation nationale,*
- *les conseillers pédagogiques*
- *les DAREIC lors des séminaires académiques,*
- *les enseignants des établissements d'enseignement supérieur auprès des collègues (conseils et commissions) et des étudiants,*
- *le service des relations internationales de l'ESPE LNF auprès des collègues européens.*

*L'ESPE LNF a ouvert à la rentrée 2017/2018 un diplôme universitaire CLILLE (Contenus disciplinaires et linguistiques intégrés pour les apprentissages et l'enseignement) qui délivre une formation aux enseignants en poste dans le premier et le second degré, désireux de développer des compétences professionnelles nécessaires à l'enseignement d'une ou plusieurs disciplines en langue.*